



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף קל"ח ע"ב

תקונא שבעין

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קל"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

אָדָם שְׁלֵשִׁים וּמֵאָת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בְּדַמּוּתוֹ כְּצִלְמוֹ וַיִּקְרָא אֶת שְׁמוֹ שֵׁת (בראשית ה ג), ש
תֵּלֶת חִיּוֹן דְּמֶרְכָּבָא, ת אִיהִי (משלי כ כח) גַּר יְהו"ה נִשְׁמַת אָדָם, דְּאִתְמַר בָּהּ
(יחזקאל א י) וּדְמוּת פְּנִיָּהֶם פְּנֵי אָדָם, וְדָא אִיהוּ וַיּוֹלֶד בְּדַמּוּתוֹ כְּצִלְמוֹ. וַיְהִי כָּל יְמֵי
אָדָם אֲשֶׁר חֵי תִשְׁע מֵאוֹת שָׁנָה וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיָּמוּת, מֵאֵי וַיָּמוּת, אֲלָא כָּל יוֹמִין דְּהוּה חֵי
הָהּ תִשְׁע מֵאוֹת וּתְלָתִין שָׁנִין, וְשָׂאָר שָׁנִין בְּתוֹסַפַּת הָהּ מֵיָת. וְשִׁבְעִין דְּחִסְרוֹ מֵאֲלָף,
יֵהב לְדוֹד מִשְׁנׁוֹי, בְּגִין דְּהוּה עֲתִיד לֵאשְׁלָמָא לֹון בֵּיה, וְהָכָא רָזָא דְּפוּרְקָנָא.

תרגום לעברית

וַיְחִי אָדָם שְׁלֹשִׁים וּמֵאָת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בְּדַמּוּתוֹ כְּצִלְמוֹ וַיִּקְרָא אֶת שְׁמוֹ שֵׁת, ש שְׁלֹשׁ חַיּוֹת
שֶׁל הַמֶּרְכָּבָה, ת הוּא גַר יְהו"ה נִשְׁמַת אָדָם, שְׁנַאֲמַר בָּהּ וּדְמוּת פְּנִיָּהֶם פְּנֵי אָדָם, וְזֵהוּ
וַיּוֹלֶד בְּדַמּוּתוֹ כְּצִלְמוֹ. וַיְהִי כָּל יְמֵי אָדָם אֲשֶׁר חֵי תִשְׁע מֵאוֹת שָׁנָה וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיָּמוּת.
מָה זֶה וַיָּמוּת? אֲלָא כָּל הַיָּמִים שֶׁהָיָה חֵי הָיָה תִשְׁע מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים שָׁנִים, וְשָׂאָר הַשָּׁנִים
בְּתוֹסַפַּת הָיָה מָת, וְהַשְּׁבָעִים שֶׁחִסְרוּ מֵאֲלָף, נָתַן לְדוֹד מִשְׁנׁוֹתָיו, מִשּׁוּם שֶׁהָיָה עֲתִיד
לְהִשָּׁלֵם אוֹתָם בּוֹ, וְכָאן סוּד הַגְּאָלָה.

תרגום עברי אינו זמין במקור

עֲשֵׂה דְרִין הוּוּ מֵאָדָם וְעַד נֶח, (בראשית ה כח) וַיְחִי לְמֶדָּה שְׁתֵּים וּשְׁמֹנִים שָׁנָה וּמֵאֵת שָׁנָה וַיּוֹלֵד בֶּן וַיִּקְרָא אֶת שְׁמוֹ נֶח, לֵאמֹר זֶה יִנְחֲמֵנוּ מִמַּעַשֵׁינוּ וּמִעֲצָבוֹן יְדִינוּ, וְאַמְאִי, דְּבִקְדָּמִיתָא הוּוּ טָרְחִין בְּגִלְגּוּלִין, עַד דְּאֵתָא נֶח דְּאִיהוּ שַׁבָּת, וּבִיה נָחוּ כְּלָהוּ, וּבִיה אֲתִישְׁבוּ, וְאַפִּיק לֹון לְעָלָם.

תרגום לעברית

עֲשֵׂה דורות היו מאדם ועד נח, וַיְחִי לְמֶדָּה שְׁתֵּים וּשְׁמֹנִים שָׁנָה וּמֵאֵת שָׁנָה וַיּוֹלֵד בֶּן וַיִּקְרָא אֶת שְׁמוֹ נֶח לֵאמֹר זֶה יִנְחֲמֵנוּ מִמַּעַשֵׁינוּ וּמִעֲצָבוֹן יְדִינוּ, וְלָמָּה? שֶׁבִּהְתַּחֲלָה הָיוּ טוֹרְחִים בְּגִלְגּוּלִים, עַד שֶׁבָּא נֶח, שֶׁהוּא שַׁבָּת, וּבֹו נָחוּ כָּלָם, וּבֹו הִתְיַשְּׁבוּ וְהוֹצִיא אוֹתָם לְעוֹלָם.

טקסט התיקונים

אָמַר רַבִּי אֱלֶעָזָר אֲמַאי הוּוּ קִדְמָאִין חִיִּין יוֹמִין סְגִיאִין, כְּגוֹן אָדָם דְּאֵתְמַר בִּיה וַיְחִי אָדָם תִּשְׁעַ מֵאוֹת שָׁנָה וּשְׁלָשִׁים שָׁנָה, וְנֶח תִּשְׁעַ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים שָׁנָה, וְכֵן כְּלָהוּ דְרִין עַד נֶח הוּוּ חִיִּין שְׁנִין סְגִיאִין, וּמֵאֲבָרָהֶם (נ' א ומנח) וַאֲיִלָּה הוּוּ מִתְמַעֲטִין בְּשָׁנִין, אָמַר לִיה בְּרִי, רַבּוּי שְׁנִין וְאַרְיִכוּ דְיוֹמִין אִינוֹן מֵאַרְיָה אֲנַפִּין, וּמַעוּטָא דְיוֹמִין וּשְׁנִין מְזַעִיר אֲנַפִּין, וּבְגִין דָּא בְּאַבְרָהָם אֵתְמַר אֵלָה תּוֹלְדוֹת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ בְּהִבְרָאָם בְּה' זַעִירָא.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי אֱלֶעָזָר: לָמָּה הָיוּ הָרָאשׁוֹנִים חַיִּים יָמִים רַבִּים כְּמוֹ אָדָם, שְׁנֵאמַר בּוּ וַיְחִי אָדָם תִּשְׁעַ מֵאוֹת שָׁנָה וּשְׁלָשִׁים שָׁנָה, וְנֶח תִּשְׁעַ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים שָׁנָה, וְכֵן כָּל הַדּוֹרוֹת עַד נֶח הָיוּ חַיִּים שְׁנִים רַבּוֹת, וּמֵאֲבָרָהֶם (ומנח) וַאֲיִלָּה הָיוּ מִתְמַעֲטִים בְּשָׁנִים? אָמַר לוֹ: בְּנִי, רַבּוּי שְׁנִים וְאַרְבֵּי יָמִים הֵם מֵאַרְיָה אֲנַפִּין, וּמַעוּט שָׁל יָמִים וּשְׁנִים מְזַעִיר אֲנַפִּין, וּמִשּׁוּם זֶה נֵאמַר בְּאַבְרָהָם אֵלָה תּוֹלְדוֹת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ בְּהִבְרָאָם בְּה' זַעִירָה. בְּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם אָמֵן וְאַמֵּן.

כְּרוֹךְ יְהוֹיָה לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן.

תְּקוּן שְׁנִי זֶהוּ תְּקוּן כ"ב וְכ"ג בְּרֵאשִׁית בְּרֵא אֱלֹהֵי'ם, בְּרֵאשִׁית בְּר' א תי' ש, זֶה אֵילוֹ
שֶׁל יִצְחָק. בְּרֵאשִׁית שֵׁם א' ש לְעוֹלָה שֶׁל יִצְחָק, וְסוּד הַדָּבָר - (וְעַל אֱלוֹ שְׁלֹשֶׁת
הַגְּלוּלִים נֹאמַר מֶה יִפּוּ פַעַמִּיךְ בְּנַעֲלִים בַּת נָדִיב, וְזֹאת לִפְנֵים זֶה הָאֵם הָעֲלִיוֹנָה, הָעוֹלָם
הַבֵּא. דָּבָר אַחֵר, אֲצִלּוֹ צָרִיךְ חֲלִיצָה, וְזֶהוּ שְׁכָתוֹב שֶׁל נַעֲלִיךְ וְגוֹמֵר, וְאִם לֹא, אֵין לוֹ
רְשׁוּת לְהַרְוִיחַ הַשְּׁלָכָה (לְרוּחַ הַמֵּת) לַעֲלוֹת לְעוֹלָם הַבֵּא, וּמִשּׁוּם שֶׁהֵיא יוֹם הַכְּפוּרִים,
אֲסוּר בְּנַעֲלִילַת הַסַּנְדֵּל) הֵנָּה הָאֵשׁ וְהָעֵצִים וְאֵיִה הַשָּׁה לְעֹלָה. יִצְחָק קוֹל וְאָמַר, מִשִּׁשֶּׁת יָמֵי
בְּרֵאשִׁית נִבְרָא לְעֻקְדַת יִצְחָק.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.